16de Jaargang — Curaçao den 9den December 1899. — No. 832

AMIGOE DI CURAÇAO

WEEKBLAD VOOR DE CURAÇAOSCHE EILANDEN.

Dit Blad verschijnt elken Zaterdag.
Abonnementsprijs voor Curaçao, Bonaire en Aruba per drie maanden fl. 2, — met vooruitbetaling.
Voor het Buitenland per jaar fl. 10.—
Afzonderlijke nummers fl. 0,20.

BUREAU VAN DIT BLAD
PLEIN VAN PIETERMAAI, N° 129

E Courant aki ta sali toer dia Sabra.
Su prijs di abonnement ta fl. 2, — pa tres luna pagar pa dilanti.
Pa lugarnan foi Curaçao, Bonaire, Aruba fl. 10,— pa anja.
Un number só fl. 0,20.

Curaçao, 8 December.

DR. SCHAEPMAN OVER TRANSVAAL.

———o———

De jongste beraadslagingen in het Engelsche Parlement hebben ons de openbare ergernis der ongerechtigheid nu ten volle geopenbaard. Van een "geheim der ongerechtigheid" is hier geen sprake meer. Het geldt hier niet een zaak van recht, het geldt hier een zaak van oppermacht en overmacht.

In het land van den man, dien men bij al zijn falen en feilen toch een Christen Staatsman kan heeten, in het land van Gladstone heeft Joe Chamberlain de staatkunde der Regeering tegen Krugers beroep op den God der Heirscharen, als een staatkunde van gerechtigheid verdedigd, en Balfour, de wijsgeer des geloofs, heeft haar voorgestaan. Maar John Morley, de man van "Rousseau" en "Voltaire", de vrijzinnige vrijdenker, heeft haar afgewezen, meer, heeft haar neergeslagen als een staatkunde van wraak- en hebzucht, en de stem van Ierland heeft meegeklonken in dit geweldig protest.

Deze houding der partijen vervult met schaamte en met vrees. Laat ons de Ieren ter zijde laten ; zij, de historische verdrukten konden gewraakt worden als rechters in het geding. Laat ons ook niet denken aan de personen, aan Chamberlain, the Right Honourable Joseph, tot 1874 compagnon in de schroevenfabriek van Nettlerfold en Chamberlain en driemaal Mayor van Birmingham, nu schroevenaanlegger aan vrije Staten en eerste magistraat van 't Jingodom. Wie trouwe lezers zijn van William Stead's "Review of Reviews" niet alleen, maar ook van zijne "Annuals", wie kennis namen van "The King's Chamberlain" en "the Skeleton in the Closet" hebben waarlijk niet verbaasd, allerminst versteld gestaan over Stead's beschuldiging : medeplichtigheid met Rhodes en Jameson. Maar hij blijve ter zijde : in dit pleit is de verrader van Gladstone, de machtige minister, slechts een atoom.

Wat hier schaamte inboezemt en vreeze, dat is de bewusteloosheid, waarin het rechtsbewustzijn van het Britsche Volk gevallen is. Ziedaar : een behoudende partij, die in haar hoogere elementen iedere behoudende partij ten voorbeeld strekken kan, die rekening weet te houden met eischen van ontwikkeling en vooruitgang, die de orde handhaaft, maar ook, waar het moet "a leap in the dark" weet te wagen ; een partij, die een der schranderste en kloekste Staatslieden aan haar hoofd heeft — ik bedoel Salisbury — een partij, die Staat en Kerk wil doen samenarbeiden en overal verkondigt, dat godsdienst en recht zonder elkander niet kunnen bestaan, deze partij in al haar uitstroomingen en uitvloeiselen keurt een oorlog goed, die zonder recht of rede begonnen, trots alle zegepralen van dum-dums en lydietmijnen, voor alle eeuwen in schande eindigen zal.

Hoe nu ?

Hoe is het, dat dit Engeland, dat altijd en overal ten bate der kinderachtigste, lafste en laaghartigste revolutiën het beginsel van niet-tusschenkomst vooropstelde en verdedigde, nu in Transvaal in de binnenlandsche aangelegenheden het hoogste en laatste en alles beslissende woord wil spreken ? Hoe is het, dat Engeland in Transvaal wil doen wat het niet zou wagen in een van zijn in eigen wetgeving beheerde, in een van zijn autonome koloniën ? Het geldt hier geen kleine zaak, het geldt hier het kiesrecht, het hoogste recht aan den Staatsburger te verleenen. Gaat het hier om Britsche onderdanen, die Brittanje willen doen regeeren en heerschen ?

Neen, heet het, het gaat om de gelijkstelling van alle blanke rassen. Voorzeker, het is de taak van Engeland voor de blanke rassen te zorgen. Die taak hebben wij het zien vervullen in Ierland ! Daar heeft het om zijn blanke rasgenooten te kunnen verdrukken, hen grijs van armoede en vaal van honger gekleurd. Bravo voor die teederheid van geweten...... leve het Farizeeëndom!

Ziedaar ! Het is echter niet alleen de behoudende partij, die aan deze rechtsverzaking deel neemt. Neen, ook de oudere liberalen, de garde van Gladstone doet mede. Zij buigen als brave Romeintjes uit den vervaltijd voor den afgod : "Rule Brittannia, rule the world !" Voorzeker, Brittannia is beter dan Justitia.

Een Staat, zoo heet het nu, een groote] mogendheid als Groot-Brittanje kan een ultimatum als dat van Transvaal niet dulden. Een ultimatum ? Men heeft maanden en maandenlang dit kleine Transvaal geplaagd, gesard, getergd, tot waanzin pogen te brengen door allerlei verwarde en verdraaide voorstellen, door eischen en wedereischen, door voorwaarden en terugtrekkingen, door loven en bieden, men heeft steeds meer en meer soldaten naar Zuid-Afrika gezonden als herauten van Vrede, en men spreekt van Kruger's Ultimatum ?

"Laat Londen 't volk met logens paaien",

zeg ik met Vondel, het gaat hier om waarheid en recht. Het is hier te doen om oppermacht en verovering. Het is het oude Heidendom, dat zich nog eens in Nieuw-Karthago—Vondel heeft het woord zoo dikwijls herhaald, dat ik het nog wel eens bezigen mag — openbaart.

Het oude heidendom ! Schande over dit einde der eeuw. Het wereldrijk, dat zoovelen van ons, bij alle zonde en ellende, toch verscheen als de vaste burcht van vrijheid en recht, dat wereldrijk openbaart zich als een roofstaat, en zijn volk juicht het toe.

"Oorlog, oorlog" ! zingen de dichters, die straks treurhymnen moeten aanheffen voor de gevallenen. door wier schuld ? voor welke zaak ? "Oorlog, oorlog !" schreeuwen de moeders en de kinderen, straks weduwen en weezen. door wier schuld? voor welke zaak ?

De oorlog is vreeselijk als het zwaard ! Maar het zwaard is soms de dienaar der gerechtigheid, al brengt het den dood. De dood is de heraut des levens.

Deze oorlog is reeds een levensheraut.

Transvaal heeft geen hulp gevraagd en, gevraagd of ongevraagd, de groote mogendheden zwijgen. Niemand neemt het woord op voor het recht. Maar de volken zwijgen niet. Eindelijk heeft het oude woord "Recht !" hen wakker geschud. Eindelijk is het geweten ontwaakt. Ontwaakt, niet geheel, maar toch ontwaakt. Het weet nu weder, dat toch niemand ter wereld, in wat taal of op wat toon ook, zeggen mag:

"Ik, de Koning van de Britten,
Ben door openbare blijk
Gode-zelv' alleen gelijk,—"

maar dat Volken en Koningen beiden onderworpen zijn aan Gods Recht en Gods Souvereiniteit.

Het is een groote vreugde, getuige te zijn van de heerlijke eensgezindheid, die ons Vaderland voor Transvaal toont. Het is als in de dagen van Kijkduin. Geraerdt Brandt heeft het ons verhaald : "In alle bedehuizen werd gebeden voor de vloot, in openbare en in pakhuis- en zolderkerken." Wij kennen dit onderscheid, God zij dank, niet meer, maar toch uit alle harten komt de bede :

Geef, God van 't Recht, de zegepraal aan 't Recht.

FEUILLETON.

HONOR I COMBATE.

———o——— (29)

Es oficial a sigi abatido:

—Coe un principio asina fuerte, bo no mester a bira oficial. Segun *wetboek* di honor koe tin awor na vigor, cada un mester percura di no ta den un posicion asina, si é kier bai contra corriente. Lo é bai perdir sin recurso.

—Bo ta loebida, koe tin cien oficial hoben i bieuw, koe tin mes principio koe mi i koe sin embargo ta cumpli fiel coe nan obligacion di militar sin nunca tabata atacar.

Steinfels a keda un momentoe ketoe, despues el a sigi mas animar.

—Rara bez sâ puntra den kiko es cumplimentoe di obligacion ai ta. Koe ta conviccion religiosa ta único i solamente koe ta ofrecé un suela firme pa toer circunstancia di bida, nan no sâ toema na consideracion. Com mi por ta fiel na rey i leynan, si mi no ta fiel na mi Dios! Hende mester crimina su concensji, i bai contra mandamentoe di Dios pa koe nan por bisa: es ofensa ta labar coe sanger? Nó, un hende no ta limpia su honor, si é mancha su alma. No puntra mi, com lo por combina es tristoe controversia den leynan dibina i leynan humana ! Husticia ta castiga un provocasion pa un combate; si un oficial no trata di acuerdo coe conceptonan koe nan ta jama di honor, anto é ta rechaza. Lo bo por splica mi es contradiccion ai? Lo nan bisa asina ta coestumber. Asina anto toer hende mester tin animo di por cumpli coe su berdadera obligacion, aunké pa esai lo é ta ruinar; alafin cantidad di esnan, koe ta corda manera mi, ta bira asina grandi, koe hende no por doena un *air* mas di menos causa of manera nan no ta mira.

E tabata papia coe un exitacion aumentativa, su wowonan blauw tabata cendé candela. Impaciente el a bai na porta, koe el a tendé un batimentoe.

Den es persona koe a drenta i koe a kita su jas, el a reconocé senjor Von Glockner.

—Ata mi, Hans Otto, é dici hariendo. Mi no por a wanta mas, ora pastoor Milder també mester a bini aki. E tabatin trabao cerca Vicario-general. Mi tabata cerca mi esposa i mi a hajé masjar bon. Aki un dos dia lo mi por hibé cas. Bo també ta bini ? cerca Hartenecknan mi no a bai ainda. Kiko bo ta keré, Erna lo ta contentoe, koe su tio lo tai ?

Steinfels a larga es saludo pasa sin respondé, primiendo manoe di es senjor bieuw. Von Glockner, su apreciado amigoe, com lo é huzga? El a grunja es palabranan necesario di presentacion. Es senjornan a haci compliment observando otro. Despues Von Glockner a dirigié na Hans Otto i dici mas ó menos impaciente :

—Tendé, Steinfels, bo ta falta algoe ? mi a pasa den sneeuw bini cerca bo, i bo ta poné bo cara, manera bo no ta contentoe coe mi binimentoe. Ta kiko a socedé?....Podiser mi por ta stroba es senjornan aki? asina el a dirigié un poco na Eichstett.

Mes ora el a bira donjo di asuntoe. Tabata parcé, koe es senjor bieuw i fuerte tabata un favorecedor particular di es pober Steinfels. Sin duda el a trecé un auxilio inesperada. Manera koe ta é tabata ocupa es cuartoe, asina é tabata busca di haci es senjor bieuw contentoe. Halando Hans Otto un banda, el a hiba es bisjita na un sofá, el a presenté un sigar i el a bolbé despues coe un cara decidido na su lugar.

—Mi ta keré, senjor Von Glockner, asina el a coeminza sin rodeo, bo a jega na bon ora. Podiser lo mi por poné bo na altura. Baron Steinfels a cobra enemistad di senjor Von Neinstetten, koe bo ta conocé masjar bon. Es aki a ofendé nos amigoe seriamente, i é tin algoe contra pa é desafié....

—Nó, Steinfels a interrumpié, si nos ta trata es asuntoe ai, anto mihor mi kier presenté claro. Lo mi no kier desafia senjor Von Neinstetten, pasobra den ningun caso lo mi hacié.

—Coe mas i mas spantoe senjor Von Glockner tabata informa un i otro, ma indignacion i desgustoe a triunfa:

—Un miserabel asina, é dici rabiar Di es moda ai é ta trata di saca su competidor for di den silja....Pakiko bo ta combini asina? Corré coe es....

El a stop i el a sigi despues coe un otro tono:

—Bo no kier, pasobra Iglesia ta prohibi duele. Esai ta bo, Steinfels. Delibera pa sabi kiko haci, no ta cuestion di hubentud. Nos, hende bieuw, coe nos gran experiencia tocanti bida i hende nos tin auxilio. Como mi no tabatin honor di bisti monteer di rey, mi no conocé fórmulanan di un caso asina....

E tabata mira es oficial interogativamente.

—Tan pronto koe ta na conocementoe di regimentnan, es aki a respondé, i lo no tarda muchoe, i como na es ofensa i su consecuencia es oficial Harteneck i nos majoor tabata presente, nada por salba nos amigoe. E mesté toema su despedida

—Esai anto lo ta promer consecuencia. Awor consecuencianan civil ainda. Aki mi por doena mi huicio, pasobra mi a pasa un cos asina. Es homber, koe mi ta meen, ta un piedra

Uitbreiding van het Katholicisme.

Een Benedictijner-monnik, de Eerw. pater Dom Baltus heeft een werk in 't licht gegeven over de enorme uitbreiding van het Katholicisme, gedurende de laatste eeuw.

Dit geschiedde naar aanleiding van een statistiek ten gunste van het Protestantisme, waar beweerd werd, dat de 19de eeuw een eeuw was geweest van verval van het Katholicisme.

Ziehier de Statistiek:

In het begin dezer eeuw telden Engeland en Schotland slechts 120,000 Katholieken; dit getal is geklommen tot 2 millioen, verdeeld onder 3 aartsbisschoppen, 18 bisschoppen en 2,795 geestelijken.

In Nederland was in 't jaar 1800 slechts het vijfde deel der bevolking Katholiek, thans is het getal bijna verdubbeld.

In Duitschland is gedurende deze eeuw het getal der Katholieken van 6 tot 13 millioen geklommen: in Rusland van 542,000 tot 1,170,000; in Scandinavië van 200 tot 8,000; op het Balkan-Schiereiland van 270,000 tot 640,000; in Turksch-Azië van 400,000 tot 658,000; in Perzië van 300 tot 10,000 en in Noord-Afrika van 15,000 tot 500,000.

De Rutheensche kerk in Rusland, die bij den aanvang dezer eeuw nog bestond, heeft plaats gemaakt voor 10,000,000 latijnsche Katholieken.

In Midden-, Oost-, West- en Zuid-Afrika bestonden ten jare 1800 nog geen Katholieken, nu evenwel bevinden er zich bijna 2,000,000, over drie Missies verdeeld, die bediend worden door 250 missionarissen.

In het Oosten van Azië is het aantal Katholieken van één tot zes millioen geklommen.

In de Spaansche, Hollandsche en Engelsche koloniën van West-Indië was het getal der Katholieken in 1800 onbekend; thans echter bevinden er zich anderhalf millioen. Ook in Canada is het cijfer vergroot en van 137,000 geklommen tot 2,000,000; in de Vereenigde Staten van 30,000 tot 6,000,000.

Al deze cijfers hebben betrekking op de landen, waar het aantal Katholieken in verhouding meer is toegenomen, dan het aantal inwoners.

In de overige Europeesche landen groeide het aantal Katholieken aan, naarmate de bevolking zich uitbreidde.

***

Bij het begin van de vijandelijkheden tusschen Engeland en de Transvaal is het niet zonder belang in het bijzonder den toestand der Katholieke Kerk te kennen in het Zuiden van Afrika.

Transvaal maakte eertijds deel uit van het Apostolisch Vicariaat van Natal, maar den 15en Maart jl. werd er eene afzonderlijke prefectuur opgericht. De missie is toevertrouwd aan de paters Oblaten en omvat het geheele gebied van de Republiek der Boeren. De eerste priester welke Transvaal bezocht, was pater Houdewanger. Bij zijn aankomst te Potchefstroom in 1868 verbood het gouvernement hem de H. Mis te lezen op straffe van verbanning.

Zijn ingediend bezwaarschrift had geen andere uitwerking dan dat de bedreiging werd ten uitvoer gelegd: men stond hem twaalf uren toe om het grondgebied te verlaten.

Die vijandelijke maatregelen werden echter het volgend jaar opgeheven, dank zij de pogingen der Katholieke gezanten, vooral door het bezoek van den Gouverneur van Quillimane, een ijverig Katholiek, die er op stond de H. Mis bij te wonen. Sinds dien tijd zijn de vorderingen van het Katholicisme zeer toegenomen. En zijn thans Katholieke kerken, waaraan vaste priesters verbonden zijn, te Pretoria, Johannesburg, Potchefstroom, Klerksdorp, Baberton, Vleischfontein, en Lijdenburg. De broeders bezitten te Johannesberg een college, dat vijf à zeshonderd leerlingen telt; in dezelfde stad zijn drie Katholieke scholen voor meisjes, bestuurd door de zusters van de Heilige Familie. De paters Oblaten hebben een college te Pretoria en daar, zooals op andere plaatsen, zijn er scholen welke door zusters bestuurd worden. Te Vleischfontein is ook eene industrieschool voor inboorlingen. Het gouvernement verleent wel is waar geen hulp, van welken aard ook, aan de Katholieke scholen, maar legt ook geen vijandelijkheid aan den dag, welke in vele landen van Europa ondervonden wordt. De zusters, die te Johannesburg en Klerksdorp in de hospitalen werkzaam zijn, tellen vele vrienden onder de Boeren en Uitlanders. Ook de Oranje-Vrijstaat vormt een Apostolisch Vicariaat.

(*Resb.*)

Zelfveroordeeling.

De Weener correspondent van de *N. Rott. Ct.* verhaalt, dat een huisvader van Emile Zola schreef, of hij gelijk had zijn dochter de lectuur van diens werken te verbieden.

De Fransche schrijver antwoordde daarop o. m. het volgende:

Ik schrijf niet voor jonge meisjes en ik geloof niet, dat elke lectuur goed is voor hersens, die nog in het stadium der ontwikkeling zijn. ("Je n'écris pas pour les jeunes filles et je ne crois pas que chaque lecture soit bonne pour des cerveaux qui sont encore en voie de développememt.")

Zola verklaart dus onomwonden, dat zijn werken niet geschikt zijn voor jonge lieden.

Want dat hij zich uitsluitend tot de jonge *meisjes* zou bepalen, is niet aan te nemen.

Ook van jongelingen zijn de hersens nog "en voie de développement," en de lezing van Zola's romans kunnen dus slechts een noodlottige uitwerking op hen hebben.

Wij meenen echter, dat niet alleen voor jongelingen, maar ook voor ouderen van dagen, behoudens eenige uitzonderingen, die lectuur verderfelijk moet zijn.

De immoraliteit, gedoubleerd door een afschuwelijk pessimisme, vloeit zoozeer over in de boeken van dezen helaas, al te begaafden auteur, dat de besmetting bijna niet te vermijden is.

Voor de ontwikkeling van het menschelijk geslacht zijn zij even gevaarlijk, als voor de ontwikkeling van het individu.

NIEUWSBERICHTEN.

CURACAO.

Kerkelijke berichten.

Maandag 's namiddags, den 4den December, overleed vrij plotseling na het toedienen der H. H. Sacramenten, in het Groot-Seminarie te Scherpenheuvel de Eerwaarde Broeder LUDOVICUS (in de wereld JOSEPHUS HENDRIKUS VAN HULTEN).

Geboren te Gemert den 19den Juni 1850, werd hij opgenomen onder de leekebroeders in de Orde van den H. Dominicus in het klooster te Huisen, waar hij den 24sten September 1879 tot het afleggen der beloften werd toegelaten.

Na in verschillende huizen der Hollandsche Dominicaner-provincie met de huiselijke werkzaamheden belast te zijn geweest, werd Broeder LUDOVICUS in Juni 1898 naar Curaçao gezonden om in het Groot-Seminarie te Scherpenheuvel zijne nederige werkzaamheden als leekebroeder te verrichten.

Klein was het getal dagen, dat hij in dezen nieuwen werkkring mocht doorbrengen. God echter wilde den eenvoudigen leekebroeder reeds spoedig beloonen voor de bereidwilligheid, waarmede hij verwanten en vrienden verliet. Dinsdag in den namiddag had de begrafenis plaats op het kerkhof van Santa Rosa, waar Broeder LUDOVICUS onder de schaduw van het Kruis het uur der opstanding en vergelding verbeidt.

Hij ruste in vrede.

Havennieuws.

Dinsdag liep de *Prins Willem II* van den *K. W. I. M.* hier binnen met de vlag halfstok. Een der Curaçaosche losse arbeiders was op de reis van Pto. Cabello naar hier overleden.

***

Sinds eenige dagen bevinden zich hier de Heeren VAN RIJN en SLUITER, de eerste Directeur, de tweede Superintendent van den *K. W. I. M.* Deze heeren vertrekken eerstdaags naar Colombia, ten einde de laatste hand te leggen aan eene vertakking der stoomvaartlijn naar Colombiaansche havens.

***

Donderdag viel hier, na te St. Thomas gedokt te hebben, Hr. Ms. *Sommelsdijk* binnen. Binnenkort vertrekt dit stationschip voor eenigen tijd naar Suriname.

Posterij.

Lijst van onafgehaalde en onbestelbaar bevonden brieven:

Alturo Alonso, J. Blackburn, Alfred Belmar, José Lopez Fonseca, de Curaçaosche Courant, Wenllen Hermanoe, Joseph Leito, Maria Libbean, Pietro Melocco, M. Maduro, Foresilia Manuele, Emilio Rheinhard 3 stuks, Rizardasjarna, Johanes Reycos, D. Schotborg, William Severeyn, Arnold J. Salas, A. de Vries, A. Nita, Rufina Garcés, Lucia M. Rivero.

Aangeteekende stukken:

J. E. Linares.

Politiezaken.

In den vroegen morgen van Vrijdag werd in het pakhuis van J. H. op den berg Altena ingebroken en daaruit een vat gezouten vlesch ontvreemd.

Ongelukken.

Onder algemeene deelneming werd Maandagmorgen het twaalfjarig dochtertje van den Heer I. M., dat Zondagnacht ten gevolge van de bekomen brandwonden bij de buskruitontploffing overleden was, op de Israelietische begraafplaats te Pietermaai begraven.

De toestand der beide andere kinderen blijft nog steeds zorgwekkend. Moge echter het offer dezer kinderen den zwaarbeproefden ouders bespaard blijven.

G. W. F. Hellmund. †

Hedenmorgen overleed alhier in den ouderdom van 59 jaren de Weledel Gestrenge Heer G. W. F. HELLMUND, oud-secretaris van de kolonie Curaçao.

Wij betuigen de familie HELLMUND onze innige deelneming met dit verlies, dat zeker door de geheele Curaçaosche maatschappij ten zeerstelzal gevoeld worden.

Venezuela.

Een stout stuk. Den 1sten December ging, zooals de *Fonógrafo* het uitdrukt, Maracaibo naar bed als *Castrist* en stond den 2den als *Mochist* op. Wat toch is gebeurd? In den nacht van 1 op 2 Dec. barstte in genoemde stad eene revolutie uit ten gunste van Generaal HERNANDEZ (MOCHO). Deze revolutie was zóó stil voorbereid, dat niemand, tenzij de ingewijden er iets van vermoedde. De eene kazerne na de andere werd door de opstandelingen ingenomen; het politiebureau, de haven, het douane- en Gouvernementsgebouw volgden en binnen 16 uren was het stoute stuk voltrokken en de belangrijke plaats in handen der partij van MOCHO, onder aanvoering van Gen. LUIS PARIS R. Dooden zijn er betrekkelijk weinig gevallen, doch des te meer schade aangericht aan gebouwen, telefoon- en telegraaflijnen en de prachtige Plaza Bolivar ziet er juist uit alsof er een cycloon overheen gevaren is. Generaal IBARRA, de vorige commandant der plaats, zocht in het Amerikaansche consulaat eene schuilplaats, evenals de gouverneur TINEDO VELASQUEZ. De stoomboot *Maracaibo* kon niet lossen of laden: de duizenden zakken koffie, die ter verzending gereed lagen, werden gebruikt ter verschansing van het douane-gebouw en menige blauwe boon vermengde zich met de koffieboonen. Zoo men die blauwe boonen naderhand in Amerika of Europa in de koffie vindt, kan men ze bewaren als een aandenken aan een der stoutste feiten, welke de Venezolaansche geschiedenis vermeldt. Intusschen is de toestand hoog ernstig.

---

den camina. Lo bo sinti bo como un paria.

Steinfels su cara a coeminza bati. Senjor Von Glockner a tendé es palabranan corticoe aki:

—Anto mi també lo sabi di carga esai.

Sorprender pa es tono inatural ai, es senjor bieuw a grunja:

—Ba! Poerba mi kerido. Lo ta molestoso pa bo, si ningun hende ta mira bo coe cara....Es loco Neinstetten! Bo ta haci manera hende loco, Hans Otto.

—Manera un cristian, tabata es respondi decidido.

Es constancia di Steinfels koe tabata resisti toer argumentoe a conbenci Eichstett, koe aki é no ta útil pa nada mas. Temblando el a lamanta, doena su amigoe manoe i dici cordialmente.

—Asina anto es historia lo tin su curso. Kiko koe ta por socedé, nos ta keda amigoe bieuw! Mi ta respeta bo principio.

Despues el a bai.

Den esnan koe a keda, tabata reina un silencio penoso. Es palabra "paria" tabata kima manera candela riba Steinfels su alma. E no a bolbé bai sinta, ma el a pusja coe un movecion violente es obhetonan, koe tabata riba un mesa koe é tabata para un banda. Pa casualidad el a bolter un dosji, riba cual tabata scirbir coe su mân firme. "Na senjorita Erna Von Harteneck." Bon gepak e dosji tabata warda un taki di es flor semper berde, koe sâ adorna na su cas escritorio di su mama.

Mirando noema es nomber kerido, Hans Otto a calma. Erna ta muchoe grandi, pa contéle den parianan. Es fé den djé i su amor tabata es áncora, koe é tabata tira den es lamar, koe tabata menazé di sofoké.

Aunké es lucha por ta pisar, lo é keda vencé, si su kerida ta asistíé. E tabata trata di keda trankil.

—Lo ta duroe pa mi, den es estado nobo........asina el a coeminza, mirando su bisjita menos firme koe e bisjita tabata miré.

—Bo ta desea di bandona *Amalienhof*? Von Glockner tabata puntra skerpi i lamantando coe un rancada.

Compasion koe es estado fastioso, den cual es hoben tabata hajéle. a pasa, rabia i disgustoe a podera di djé.

—Mi a keré, koe lo bo tabata desea, di no acepta bao di bo dak un homber koe henter mundoe ta desprecia, Hans Otto a respondé rabiar.

—Bo tin di bisa noema, es bieuw a respondé.

Steinfels a haci un compliment i el a sigi papia, sin mira Glockner.

—Si majan merdia mi bai aki for, na bo buelta mi a bandona *Amalienhof* caba. Toch padilanti mi a pidi senjora Von Glockner di por hacié un bisjita. Lo ta duroe pa mi di bai sin su despedida.

Ciegoe i soerdoe pa es dolor, koe hende por a leza riba Steinfels su cara i koe tabata sona di su boz, senjor Von Glockner tabata sinti solamente su mes disgustoe. Es boz di su interior, koe tabata papia pa es amigoe, koe a bira amabel pé, a bira muda.

El a lamanta, botona su jas i dici coe frialdad:

—Lo ta gustoso pa mi esposa, sin duda, koe é por jama bo adios. Por lo mas, mi ta pidi di regla toer cos na bo deseo i di disponé di cabai i sjers. Buenas noches, senjor Von Steinfels.

Promer prueba di mi otro posicion, Hans Otto dici amargamente, ora porta a cera tras di lomba di Von Glockner. Den fondo di su alma, é kier mi, meseos koe promer, ma toch é ta pusja un cos meimei di djé i mi.

E ta sigi.

Men verwacht elk oogenblik de vloot van CASTRO, om de stad te bombardeeren. Denkelijk zal HERNANDEZ daar den hoofdzetel van zijn bestuur vestigen en zich als een pijnlijken doorn dringen in het vleesch der Republiek. Heel veel moeite zal het nog kosten eer men dien doorn uitgetrokken zal hebben.

Noch de stoomboot *Maracaibo*, noch de *A. R. Thorp*, hebben de reis naar Maracaibo kunnen ondernemen, wijl de Amerikaansche Consul naar die plaats, als niet zijnde in handen van een geregeld en erkend gouvernement, niet uitklaart.

Eene menigte familien hebben de stad verlaten om elders een veiliger heenkomen te zoeken ; ook de hotels van Curaçao zitten opgepropt vol van vreemdelingen, die hier rust en veiligheid komen zoeken.

Ingezonden Mededeelingen.

DE GEZONDE VROUW

heeft, afgezien van elk gevoelen over gestalte en gelaat, een aantrekkelijkheid, die haar alleen eigen is. De frischheid harer wangen, haar veerkrachtige stap, haar welluidende stem, het gelukkig doel van haar leven — dit alles zijn als zooveel magneten, die de geheele wereld tot haar trekken. Hoe een wonderlijke en kostbare zaak de gezondheid ook is, toch is zij niet zoo moeilijk te verkrijgen als sommige moedeloozen wel denken. De meeste ongesteldheden bij de vrouw komen voort uit slecht bloed, onvoldoende voeding en algemeene verzwakking. De moderne wetenschap verschaft het beste geneesmiddel in dezen toestand, namelijk

HET PREPARAAT

VAN WAMPOLE.

Dit preparaat bevat alle herstelaanbrengende en voedende bestanddeelen van de zuivere Levertraan, door ons uit de versche lever van kabeljauw getrokken, *nochtans zonder den walgelijken smaak en kleur*, en is vermengd met Hypophosphiten en Extracten van mout en wilde kersenschillen. Wanneer dit preparaat vóór den maaltijd genomen wordt, wekt het den eetlust op, voedt goed, geeft levenskracht, vermeerdert het bloed en neemt bij de vrouw de bijzondere zwakheden weg, die de ware oorzaak zijn van hare ongesteldheid. Het is een troost voor uitgeputte vrouwen, voor moeders met zuigelingen, voor meisjes, die tot den volwassen leeftijd geraken. Hunne bleeke kleur verdwijnt en het versterkt hun borst. In één woord het preparaat van Wampole voedt en ontwikkelt het geheele lichaam, en brengt menige verrassing aan zwakke, hopelooze en moedelooze lijders. Het is het typisch succès, dat door de geneeskunde in onze eeuw is verkregen, en een geneesmiddel, dat in overeenstemming met de krachten der natuur werkt. Eén flesch slechts overtuigt reeds. Het is zoet als honig. Niemand kan door dit preparaat bedrogen worden. Bij alle apothekers wordt het verkocht. [1]

———o———

"EMULSION DE SCOTT".

Trujillo, Ven. 17 de Marzo 1894.

Señores Scott y Bowne, Nueva York.

Muy Señores Mios: Me es grato manifestar á Vds. que durante doce años he venido usando la "Emulsión de Scott" en los *escrófulosos y raquíticos* de mi clientela y en general cuando he tenido que establecer uno *medicación reconstituyente*, habiendo obtenido siempre un exito favorable.

De Uds. S. S.,

Dr. J. P. CHUECOS MIRANDA.

———o———

NEDERLAND.

De *Tel.* bevat het volgende vermakelijke schetsje:

Chamberlijn! Chamberlijn! Chamberlijn! klonk het over het Amstelveld.

Op een kar naast een tafel, waarop een aantal pakjes, stond hij; gekleed in zijn fluweelen buis met een bandelier om, zooals de Boeren dragen, en zijn grijs vilten hoed met groote zwarte veder voor zich op de tafel.

Het was Kakedoris, de vermaarde Kakedoris, dien wij ons allen herinneren van het Oud-Holland der tentoonstelling van 1895, die de boeren, burgers en buitenlui bezighield. Bij honderdtallen stonden zij om Kakedoris heen, zij gaapten hem aan met een lach op het breede, van genoegen glimmend gelaat.

Kakedoris had het over den oorlog tusschen de Boeren en Engeland. Van den verkoop van heden wilde hij 5pCt. voor het Roode Kruis afstaan. Te begrijpen is het dus, dat hij vandaag dubbel zijn best deed, om zijn waar aan den man te brengen.

Toon nou je sympathie voor onze vrienden, voor onze broeders, die daar in Zuid-Afrika strijden, hun laatsten droppel bloed veil hebben voor hun recht. Ziehier 25 velletjes van het allerfijnste postpapier met 25 enveloppen. En wat denk je nou dat dit kost? Geen 50 cent, geen 40 cent, geen 30 cent, geen 20, geen 19, 18, 17, 16 cent: het kost niets meer dan één dubbeltje.

Hollo, ik ben er nog niet. Alleen (*met verheffing van stem*) om Chamberlijn te tergen doe ik er nog een penhouder en dit Faberpotlood (die elk alleen een dubeltje waard zijn) bij. Denk om onze broeders, de Transvaalsche Boeren. Als je nou wat koopt, toon je, dat je sympathie hebt voor de Boeren en als je sympathie hebt voor de Boeren, heb je ook sympathie voor mij, en als je sympathie hebt voor mij, heb je ook sympathie voor de Boeren.

"Asjeblieft juffrouw," haar het gevraagde overreikende, „wacht even jou daar, ik zal je helpen." Tien, twaalf uit het publiek koopen 25 enveloppen met wat er bij behoort.

Kakedoris tot een uit de menigte: "Chamberlijn, hou je daar eens rustig." Met minachting in zijn stem: "Ik ben niet bang voor je, Chamberlijn."

Na een korte pauze: Weet jelui nou, waarom er eigenlijk oorlog in Zuid-Afrika wordt gevoerd ? Niet? Weet jullie het niet? Nou, dan zal ik het vertellen. Dat komt, hoor je mij, omdat wij van 't jaar in ons land de Vredes-conferentie gehad hebben. Hadden wij de oorlogs-conferentie gehad, dan zouden wij nou vrede hebben. Je kunt mij gelooven of niet, maar het komt allemaal van die vreters-, neen van die vredesconferentie.

Maar de Engelschen krijgen smeer. Ik denk maar aan de woorden van den grooten Bismarck. De groote staatsman Bismarck, zijn assche ruste in vrede, zei in 1881: Engeland! Engeland! Zuid-Afrika wordt nog het graf van jou macht!

En jelui zult zien, dat het zoo uitkomt. De Engelschen behalen overwinningen, alle dagen behalen zij overwinningen, al achteruittrekkende, vat je 'm.

Gisteren, vervolgt Kakedoris, kwamen er niet minder dan elf depêches. De Engelschen hebben natuurlijk weer een groote victorie behaald, de Boeren hadden wel 4000 dooden. Maar morgen, hoor jelui, dan blijkt het, dat zij zich vergist hebben, die vier duizend dooden zijn overgesprongen op de Engelschen.

—Kijk eens — zegt Kakedoris — en hij haalt een stukje papier voor den dag — hier heb ik nog wat bijzonders, dat is de toespraak van den Engelschen generaal tot zijn troepen. Kinderen — zei hij— kinderen, onthoudt, dat je alles mag prijsgeven, maar één ding mag je niet prijsgeven, dat is het telegraafkantoor; zoolang wij dat hebben, is de overwinning ons (*gelach onder de omstanders*).

Kakedoris heeft nog wat anders dan papier en pennen. Hij neemt uit een doos een leeren portemonnaie en prijst de goede kwaliteit daarvan aan. De Boeren gebruiken die ook, maar niet om er hun geld in te doen, maar die trekken ze nit elkaar en spannen het leer voor hun lijf en dat is zoo sterk, dat er zelfs een kogel uit een Maximkanon op afstuit."

Kakedoris werpt eenige portemonnaies onder de omstanders, dat zij zich van de deugdelijkheid kunnen overtuigen.

In eens zich op de teenen verheffende met een verwoeden stem; "Chamberlijn! Chamberlijn! had ik je op het Jonas-Daniël-Meierplein, ik trapte je fijn!"

"Op het Jonas-Daniël-Meierplein ben ik in den Jodenhoek en dan ik niet bang," laat hij er leuk op volgen.

"Wat sta je nu daar nou te ginnegappen," zegt Kakedoris tot de omstanders terwijl hij zich het zweet van zijn gebruind voorhoofd wischt.. "Wat sta je daar nou te lanterfanten en laat de Boeren alleen in Afrika vechten. Je moest ze mee helpen, zeg ik."

"Neen, dan ben ik een andere kerel; ik, al zeg ik het zelf, ik heb sympathie voor de Boeren, ik zou al lang in Afrika geweest zijn, als ik maar een retour voor vier dagen had kunnen krijgen. En weet jelui — weet je wat ik nu doe. Ik eet geen Engelsche bokking meer ; zoolang de oorlog duurt, komt er geen Engelsche bokking meer bij mij in huis; ik eet alleen boerenkool." (*Gelach*).

En zoo gaat Kakedoris voort. Hij biedt groote broodmessen, waar geen Engelsche buik tegen bestand is, en "waar je in de Kalverstraat *f* 2.50 voor betaalt", voor een kwartje te koop aan. En als iemand er een wil nemen, zegt Kakedoris: "God bewaar me, je betaalt geen kwartje, maar ook vandaag maar 20 cents. De 5 pCt. voor het Roode Kruis zullen jelui niet betalen, maar betaal ik alleen."

Wij gelooven, dat Kakedoris vandaag goede zaken heeft gemaakt; hij heeft er in elk geval zijn best wel voor gedaan.

BUITENLAND.

Duitschland. — Donderdagavond, 2 November, 9 uur, is te Mentz plotseling, tengevolge eener hartverlamming, overleden mgr. Paulus Leopold Haffner. Hij werd geboren 21 Januari 1829 in het Wurtembergsch stadje Hord, 10 Augustus 1852 te Rottenburg priester gewijd, een jaar later benoemd tot professor der philosophie aan het Seminarie te Mentz, was als gevierd schrijver en redenaar zegenrijk werkzaam voor het katholieke Duitschland, en nam 10 Juni 1886 den bisschopsstoel in, welke door den dood van mgr. Von Ketteler openstond.

Engeland.—Te Londen begint men nu ernstig de vrees te koesteren, dat de eigenlijke oorlog in Zuid-Afrika nog niet begonnen is.

Dit beteekent, dat men een algemeen verzet van het Hollandsch element tegen het Engelsche vreest.

De Afrikaanders zijn de stamverwanten der Transvalers en Vrijstaters, en hunne sympathiën voor Groot - Brittannië zijn dan ook in dezen strijd gelijk nul.

Reeds vóór de oorlog begon, maakte men zich in Engeland over de houding der Afrikaanders (Hollanders, die op Engelsch gebied wonen) bezorgd. En thans, nu de Boeren zulk een schitterend succes hebben behaald, schijnt de antipathie der Hollanders tegen de Britten een vasten en meer dreigenden vorm aan te nemen.

Sommige berichten melden zelfs, dat in Natal de Afrikaanders dapper met de Boeren meestreden en, dat men elders hetzelfde verwacht.

John Bull kan dus de handen vol krijgen.

De Hollandsche elementen in Zuid-Afrika zijn talrijker, dan de Britsche, en de afkeer van Engelsche aanmatiging en gouddorst neemt geweldige proporties aan.

Moeilijke dagen wachten blijkbaar het land, dat Jameson's beruchten strooptocht onder zijn bescherming nam en thans op onbeschaamde wijze voortzet.

Transvaal. — Eenig hoofdschudden wekt te Berlijn het bericht uit Parijs, dat luidens daar ontvangen particuliere berichten, de Engelsche gezant in den Haag voor een onbepaalden tijd de Nederlandsche residentie heeft verlaten, nadat hij de ontstemming van Engeland had uitgesproken over de rumoerige vreugdebetuigingen te Amsterdam en in het geheele land over de overwinningen van de Boeren.

—Door het "Nederl. Correspontiebureau" wordt het volgende medegedeeld:

"De beteekenis die in enkele kringen in de residentie en in het buitenland gegeven wordt aan het vertrek van den Engelschen gezant bij ons Hof, sir Howard, strookt niet met de feiten, die daaromtrent bekend zijn.

"Het is zeer onwaarschijnlijk dat de Britsche vertegenwoordiger de residentie heeft verlaten met het oog op het vreugdebetoon hier en te Amsterdam over de overwinning der Boeren.

"Ten eerste stond het vertrek met verlof reeds vast, vóór dat de gunstige berichten ons land bereikten en hoogst vermoedelijk zou de heer Howard reeds vroeger vertrokken zijn met jaarlijksch verlof, ware niet zijne tegenwoordigheid hier ter stede vereischt bij de onderteekening van de verdragen der Vredes-conferentie, waartoe Sir Paunecefote opzettelijk uit Washington naar den Haag is gekomen.

"Voorts was jl. Maandag reeds bekend, dat de gezant Dinsdag zijn buitenl. reis zou aanvaarden en dienzelfden avond was zijne familie reeds vooruitgegaan.

"Z. Exc. vertrok in den avond van Dinsdag slechts weinige uren nadat de berichten omtrent de voordeelen door de Boeren behaald, den eersten indruk in de stad hadden teweeggebracht en zeker voor dat de uitingen van vreugdebetoon in den schouwburg te Amsterdam bekend waren."

De oorlogscorrespondent van de *Daily Mail* geeft nog eenige bizonderheden omtrent de nederlaag van de Engelschen bij Nicholson Nek, waaruit in de eerste plaats blijkt, dat de paniek onder de muilezels met opzet door de Boeren veroorzaakt is, die van een hoogte van duizend voet rotsblokken neergooiden en op hen schoten.

De Boeren schoten, nadat de Engelschen hun stelling op een heuvel hadden ingenomen, onverbeterlijk. Zoodra een Brit zijn hoofd bloot gaf om te zien, waar de vijand was, viel hij neer met een kogel in het hoofd.

Toen de Engelschen zich overgegeven hadden, waren de Boeren erg vriendelijk voor gewonden en niet gewonden. De Engelschen gaven hun dan ook den hoogsten lof voor hun houding. De Boeren haalden water voor de gewonden, gaven hun dekens en vingen muilezels op om de gewonden op weg te dragen. Sommigen vroegen naar de gordels als een herinnering aan hun groote overwinning, maar daar gezegd werd, dat verscheidene daarvan geld bevatten — in veel gevallen de soldij der manschappen — drongen zij niet langer op hun verzoek aan. Sommigen lieten hun geld vallen, maar de Boeren wilden het niet aannemen. Slechts één man trachtte den hospitaalwagen leeg te halen, en dat was een Duitscher. De Boeren evenwel deden zulks niet en beletten het.

Het geheele aantal manschappen van de Gloucesters en de Irish Fusiliers, vermist na het gevecht bij Nicholson Nek, wordt thans, blijkbaar veel te laag, op 843 gesteld.

— De *Times* erkent nu zelve, dat de berichten over eene overwinning der Engelschen bij Besters en Tathams Farm (Ladysmith) leugens zijn geweest.

Niet minder curieus is, dat het laatste officieele telegram van sir Redvers Buller aan den minister van oorlog een...... gestolen telegram was. De opperbevelhebber had nl. geen berichten ontvangen : hij heeft toen door de censuur het telegram doen aanhouden, dat de oorlogscor-

respondent van *Daily Telegraph* aan zijn blad verzond, en dit als rapport aan zijn chef overgeseind. De zaak lekte uit, en de minister heeft nu een brief van excuus in de *D. Tel.* geplaatst !!!

Voor degenen, die zich ongerust maken, dat de Boeren geen munitie genoeg hebben, kan de volgende mededeeling van de *Tägliche Rundschau* tot verlichting strekken. Reeds maanden vóór het uitbreken van den oorlog heeft de Transvaalsche regeering navraag gedaan, hoeveel patronen er in den Fransch-Duitschen oorlog van 1870—71 zijn verbruikt. Toen ze vernam, dat het er 18 millioen waren geweest, heeft ze namelijk onmiddellijk het dubbele aantal besteld: 36 millioen alzoo. Men ziet, dat de Boeren op den oorlog waren voorbereid en niet van plan zijn het hoofd voor den Engelschman te bukken.

—Nog altijd is het niet uitgemaakt, wie aan de Mooi-rivier overwinnaars gebleven zijn, de Boeren of de Engelschen, ofschoon het stilzwijgen der Engelschen niet pleit in hun voordeel. Zeker is het, dat generaal Mc. Arthur, de aanvoerder, gewond is en dat hij dringend om hulp naar Kaapstad getelegrafeerd heeft. Men meldt, dat de Boeren 50 dooden hadden en de Engelschen vielen bij dozijnen.

Eene omstandigheid welke zeer in het voordeel werkt der Boeren, is dat de Boeren of Oud-Hollanders in de Kaapkolonie in opstand komen tegen de Engelschen, zoo heeft men in geheel het district tusschen Burghersdorp en Colenso de proclamatie van Gen. Buller verscheurd en de trouw gebleven Engelschen verjaagd naar het zuiden met de boodschap, dat ze maar vast naar Kapstad moesten gaan, om koffie te zetten voor de Boeren, die er weldra in triomf naar toe zullen trekken.

Gisteren bracht de telegraaf het Sensatie bericht, dat Generaal Redders Buller, die pas in de Kolonie is aangekomen en op wien men in Engeland zoo groote verwachtingen bouwde, wordt ontheven van zijn opperbevelhebberschap en plaats moet maken voor Maarschalk Roberts uit Britsch-Indië, de eerste persoon na Wolseley te Londen. Zoo dit bericht waarheid bevat, blijkt er uit, dat men te Londen zeer bezorgd is over den uitslag van den oorlog : want om groote fouten te begaan daar heeft Buller den tijd nog niet toe gehad evenmin als om groote overwinningen te behalen. De oorlog blijkt dus iets anders te zijn dan, zooals men eerst te Londen zei, een militaire wandeling in het park van Windsor.

ADVERTENTIEN.

BEKENDMAKING.

De publieke verkoop van ZILVEREN, GOUDEN en JUWEELEN VOORWERPEN, beleend ter *Spaar- en Beleenbank* van 1 Januari t/m 30 Juni 1897, onder N°. 7187 G t/m N°. 1787 H. zal plaats hebben op Donderdag den 14den December a. s. en volgende dagen.

Belanghebbenden worden verzocht den verkoop te voorkomen, door de aanzuivering der verschuldigde interesten.

Curaçao, den 9den December 1899

De Voorzitter,
M. P. CURIEL.

Bij den ondergeteekende is te verkrijgen :

De tweede druk van

DE ARBEID,

Wet des levens en der oproeding.

— DOOR —

B. VAN MEURS

Prijs : 65 centen.

AURELIO ALVAREZ,
Otrabanda.



BOTICA CENTRAL

DE LANNOY & C°.

Overzijde— Breedestraat.

Groot voorraad van artsenijen en van de allernieuwste patentmiddelen; allervoortreffelijkste wijnen van de beste merken ; heerlijke siropen : sodawater ; brillen van allerhande soorten ; allerfijnste en allerwelriekendste parfumerieën ; cacao en chocolade van verschillende merken ; uitgezochte confituren : sigaren uit de meest geroemde fabrieken, enz., enz., enz.

Agentuur van het gerenommeerde **Lans' extra Stout,** door meer dan duizend geneeskundigen in Nederland en verreweg door de meeste van Curaçao aanbevolen; van het heerlijke bier **El Ciervo,** het deugdelijkste voor de tropische gewesten, om de geringe hoeveelheid alcohol, welke het bevat; van de **Elixir de Capuchino,** bereid door H. Suels, het groote en onfeilbare geneesmiddel voor de spoedige genezing der vrouwenkwalen.

Alles tegen schappelijke prijzen

ANUNCIO.

Bendementoe di PREENDANAN di PLATA, ORO i DJAMANTA koe tin placa fiá ariba nan na *Spaaren Beleenbank*, esta esnan for di 1 di Januari té 30 di Juni 1897 bao di N°. 7187 G té N°. 1787 H, lo toema lugá dia Huebes 14 di December i dia nan koe ta sigi.

Ta jama interesadonan di bin paga nan interes, afin di evita nan bendementoe.

Curaçao, 9 di December 1899.

President,
M. P. CURIEL.

Fotografía Soublette.

Este muy conocido Taller ofrece de nuevo sus trabajos á sus numerosos clientes, acaba de recibir máquinas de las últimas invenciones y tiene constantemente de venta aparatos é ingredientes frescos para el arte fotográfico.

HORAS DE TRABAJO de 8 A. M.—4 P. M.

DE INTEEKENING

is opengesteld op den

"Diccionario Papiamentoe-Hoelandés i Hoelandés-Papiamentoe

DOOR

ALFREDO F. SINTIAGO

Nadere informaties te bekomen te Willemstad, Kerkstraat N° 195 of in den Boekhandel van de Heeren A. Bethencourt en Zonen, Willemstad.

"LA CORONACION"

REAL FABRICA DE CIGARRILLOS

Otrabanda, Calle Ancha.

Los cigarrillos de esta afamada Fábrica están elaborados con los mejores materiales de la Habana.

ALGODON, PECTORAL, TRIGO, BERRO ETC. ETC.

SE VENDEN POR MAYOR Y AL DETAL

en todos los Almacenes, Botiquines, Boticas y Tiendas de Curaçao, Bonaire, Aruba, Trinidad, Venezuela, Haïti, Colombia, etc. etc.

En esta fábrica encontrarán los fabricantes

PAPEL PARA CIGARRILLOS, PICADURAS DE PRIMERA CLASE ETC

¿Está el Niño Muy Delgado?

¿Sí? Pues de algún defecto adolece su alimento. Los niños sanos están rollizos; sólo los enfermos están delgados. ¿Está Ud. seguro de que se le da buen alimento? Los niños tienen que crecer; crecerán inevitablemente si se les alimenta de la manera debida. Quizás se ha cometido algún error, y, como resultado, la digestión es débil. En tal caso, no hartéis al niño de medicinas; obedeced los dictados del sentido común, y ayudad un poco á la naturaleza. La manera de hacer esto es agregar media cucharadita de la

Emulsión de Scott

al alimento del niño tres ó cuatro veces al día. Desde el primer día se notará el adelanto. Parece normalizar la digestión y poner al niño otra vez en condiciones sanas para crecer. Si el niño está lactando y no mejora, la madre deberá tomar la Emulsión. Surtirá un buen efecto tanto en la madre como en el niño. Veinticinco años de experiencia lo comprueban.

SCOTT & BOWNE, Químicos, New York.

De venta en las Boticas.

Mírese con sospecha todo frasco que carezca del envoltorio sobre el cual va pegada la etiqueta del pescador llevando sobre los hombros un gran bacalao.

TIJD TAFEL

der stoomschepen van "the Red D Line" tusschen

NEW-YORK,

PUERTO RICO, VENEZUELA en CURAÇAO.

1899.	Caracas		Philph^a		Caracas		Philph^a		Caracas		Philph^a	
Vertrekt van NEW YORK	Oct.	6	Oct.	23	Nov.	4	Nov.	23	Dec.	6	Dec.	23
Doet SAN JUAN aan	,,	11	,,	28	,,	9	,,	28	,,	11	,,	28
" PONCE ,,	,,	12	,,	—	,,	10	,,	—	,,	12	,	—
,, CURAÇAO ,,	,,	14	,,	30	,,	12	,,	30	,,	14	,,	30
Komt aan te LA GUAYRA	,,	15	,,	31	,,	13	Dec.	1	,,	15	,,	31
Vertrekt van ,,	,,	18	Nov	3	,,	16	,,	4	,,	18	Jan.	4
Komt aan te PTO. CABELLO	,,	19	,,	4	,,	17	,,	5	,,	19	,,	5
Vertrekt van ,,	,,	20	,,	6	,,	18	,,	6	,,	20	,,	5
Komt aan te CURAÇAO	,,	21	,,	7	,,	19	,,	7	,,	21	,,	6
Vertrekt van ,,	,,	22	,,	7	,,	20	,,	8	,,	22	,,	7
Doet LA GUAIRA aan	,,	23	,,	8	,,	21	,,	9	,,	24	,,	8
,, PONCE ,,	,,	25	,,	10	,,	23	,,	11	,,	26	,,	10
,, SAN JUAN	,,	26	,,	11	,,	24	,,	12	,,	27	,,	11
Komt aan te NEW-YORK	,,	31	,,	16	,	29	,,	17	Jan.	1	,,	16

STOOMSCHIP "MERIDA."

Vertrekt van CURACAO	Oct.	14	Oct.	30	Nov.	13	Nov.	30	Dec.	14	Dec.	30
Komt aan te MARACAIBO	,,	15	,,	31	,,	14	Dec.	1	,,	15	,,	31
Vertrekt van ,,	,,	19	Nov.	5	,,	17	,,	5	,,	19	Jan.	5
Komt aan te CURACAO	,,	20	,,	6	,,	18	,,	6		20	,	6
Vertrekt van ,,		—	,,	7		—	,,	8		—	,	8
Komt aan te MARACAIBO		—	,,	8		—	,,	9		—	,,	9
Vertrekt van ,,		—	,,	10		—	,,	12		—	,,	11
Komt aan te CURACAO		—	,,	11		—	,,	13		—	,,	12

SS. "HILDUR" en "A. R. THORP."

	Hildur		A.R.Thorp		Hildur		A.R.Thorp		Hildur		A.R.Thorp	
Vertrekt van NEW YORK	Oct.	12	Oct.	28	Nov.	11	Nov.	28	Dec.	12	Dec.	28
Komt aan te CURACAO	,,	21	Nov	6	,,	20	Dec.	7	,,	21	Jan	6
Vertrekt van ,,	,,	22	,,	7	,,	21	,,	8	,,	22	,,	8
Komt aan te MARACAIBO	,,	23	,,	8	,,	22	,,	9	,,	23	,,	9
Vertrekt van ,,	,,	29	,,	14	,,	28	,,	15	,,	30	,,	14
Komt aan te CURACAO	,,	30	,,	15	,,	29	,,	16	,,	31	,,	15
Vertrekt van ,,	,,	30	,,	15	,,	29	,,	16	,,	31	,,	15
Komt aan te NEW YORK	Nov	8	,,	24	Dec.	8	,,	25	Jan.	9	,,	24



LUZ DIAMANTE,

LONGMAN & MARTINEZ,
NEW YORK.

Libre de Explosión, Humo y Mal Olor.

— De Venta Por —

Las Ferreterías y Almacenes de Víveres.